

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
 ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
 ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
 ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

"БРАТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ"



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

Е.И. Луковникова Е.И. Луковникова
 14 апреля 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Б1.О.04.01 Иностранный язык

Закреплена за кафедрой **Правоведения и иностранных языков**

Учебный план с230501_22_ТТС.plx
 23.05.01 Наземные транспортно-технологические средства

Квалификация **Инженер**

Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **4 ЗЕТ**

Виды контроля в семестрах:

Зачет 1, Зачет с оценкой 2, Контрольная работа 2

Распределение часов дисциплины по семестрам

Семестр (<Курс>. <Семестр на курсе>)	1 (1.1)		2 (1.2)		Итого	
	17	17	17	17		
Неделя						
Вид занятий	уп	рп	уп	рп	уп	рп
Практические	32	32	32	32	64	64
В том числе инт.	8	8	8	8	16	16
Итого ауд.	32	32	32	32	64	64
Контактная работа	32	32	32	32	64	64
Сам. работа	40	40	40	40	80	80
Итого	72	72	72	72	144	144

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МКФ

доцент, к.т.н., Варданын М.А. _____ 2023 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2023-2024 учебном году на заседании кафедры

Правоведения и иностранных языков

Внесены изменения/дополнения (Приложение _____)

Протокол от _____ 2023 г. № ____
Зав. кафедрой Янюшкин Сергей Александрович

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МКФ

доцент, к.т.н., Варданын М.А. _____ 2024 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2024-2025 учебном году на заседании кафедры

Правоведения и иностранных языков

Внесены изменения/дополнения (Приложение _____)

Протокол от _____ 2024 г. № ____
Зав. кафедрой Янюшкин Сергей Александрович

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МКФ

доцент, к.т.н., Варданын М.А. _____ 2025 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2025-2026 учебном году на заседании кафедры

Правоведения и иностранных языков

Внесены изменения/дополнения (Приложение _____)

Протокол от _____ 2025 г. № ____
Зав. кафедрой Янюшкин Сергей Александрович

Визирование РПД для исполнения в очередном учебном году

Председатель МКФ

доцент, к.т.н., Варданын М.А. _____ 2026 г.

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для исполнения в 2026-2027 учебном году на заседании кафедры

Правоведения и иностранных языков

Внесены изменения/дополнения (Приложение _____)

Протокол от _____ 2026 г. № ____
Зав. кафедрой Янюшкин Сергей Александрович

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1	Целью курса является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение обучающимися необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной и профессиональной деятельности, а также для дальнейшего самообразования
-----	---

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Цикл (раздел) ООП:		Б1.О.04.01
2.1	Требования к предварительной подготовке обучающегося:	
2.1.1	Базируется на знаниях, полученных при изучении учебных дисциплин основных общеобразовательных программ	
2.2	Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:	
2.2.1	Русский язык	
2.2.2	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке (ах), для академического и профессионального взаимодействия

Индикатор 1	УК-4.1 современные информационно-коммуникативные средства и технологии для деловой коммуникации
Индикатор 2	УК-4.2 Демонстрирует умение вести обмен деловой информацией в устной и письменной формах на государственном языке

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

3.1	Знать:
3.1.1	принципы построения устного и письменного высказывания на не менее чем одном иностранном языке, правила деловой (учебной) устной и письменной коммуникации для академического и профессионального взаимодействия.; основы перевода академических и технических текстов с иностранного языка или на иностранный язык.
3.2	Уметь:
3.2.1	применять на практике деловую коммуникацию в устной и письменной формах, методы и навыки делового общения на не менее чем одном иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия, переводить академические и технические тексты с иностранного языка или на иностранный язык и использовать их в профессиональной деятельности.
3.3	Владеть:
3.3.1	навыками деловой коммуникации в устной и письменной формах, методами и навыками делового общения на не менее чем одном иностранном языке для академического и профессионального взаимодействия, навыками перевода академических и технических текстов с иностранного языка или на иностранный язык и использовать их в профессиональной деятельности.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Код занятия	Вид занятия	Наименование разделов и тем	Семестр / Курс	Часов	Компетенции	Литература	Инте ракт.	Примечание
	Раздел	Раздел 1. Раздел 1. Иностранный язык для общих целей						
1.1	Пр	Личная информация. Рабочий день студента.	1	4	УК-4	Л1.1Л2.2	0	УК-4.1 УК- 4.2
1.2	Пр	Россия, культура, традиции. Мой город.	1	6	УК-4	Л1.1Л2.2	0	УК-4.1 УК- 4.2
1.3	Пр	Высшее образование в России и странах изучаемого языка. Наш университет.	1	8	УК-4	Л1.1Л2.2	2	творческое задание УК-4.1 УК-4.2
1.4	Пр	Культурное наследие: обычаи и традиции США.	1	8	УК-4	Л1.1Л2.1 Л2.2	4	презентация УК-4.1 УК- 4.2
1.5	Пр	Культурное наследие: обычаи и традиции, достопримечательности Британии.	1	6	УК-4	Л1.1Л2.2Л3. 1	2	презентация УК-4.1 УК- 4.2

1.6	Ср	подготовка к практическим занятиям	1	40			0	УК-4.1 УК- 4.2
1.7	Зачёт	Подготовка к зачету	1	0			0	УК-4.1 УК- 4.2
	Раздел	Раздел 2. Раздел 2. Иностранный язык для профессиональных целей						
2.1	Пр	Язык как средство межкультурного общения. Речевой этикет в деловом общении.	2	10	УК-4	Л1.1Л2.2 Л2.3	0	УК-4.1 УК- 4.2
2.2	Пр	История изучаемой науки: выдающиеся личности и открытия	2	10	УК-4	Л1.1Л2.2 Л2.3	4	творческое задание УК-4.1 УК-4.2
2.3	Пр	Моя будущая профессия. Основные сферы деятельности в профессиональной области.	2	12	УК-4	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3	4	презентация УК-4.1 УК- 4.2
2.4	Ср	подготовка к практическим занятиям	2	40	УК-4	Л1.1 Л1.2Л2.2 Л2.3	0	УК-4.1 УК- 4.2
2.5	Контр.ра б.	Выполнение к.р.	2	0	УК-4	Л1.1 Л1.2Л2.2	0	УК-4.1 УК- 4.2
2.6	ЗачётСОц	Подготовка к зачету	2	0	УК-4	Л1.1Л2.2	0	УК-4.1 УК- 4.2

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Традиционная (репродуктивная) технология (преподаватель знакомит обучающихся с порядком выполнения задания, наблюдает за выполнением и при необходимости корректирует работу обучающихся)

Технология коллективного взаимодействия (работа в малых группах) (самостоятельное изучение обучающимися нового материала посредством сотрудничества в малых группах, дает возможность всем участникам участвовать в работе, практиковать навыки сотрудничества, межличностного общения)

Образовательные технологии с использованием активных методов обучения (методы группового решения творческих задач)

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

6.1. Контрольные вопросы и задания

Вопросы к практическим занятиям

Раздел 1. Иностранный язык для общих целей.

1. Грамматика

2. Синтаксис

3. Простые и сложные предложения

4. Формы английских глаголов

5. Система времен глаголов в активном залоге

6. Рассказ о себе.

7. Распорядок дня

8. Чтение и перевод текстов страноведческого характера

9. Времена группы Simple

10. Времена группы Progressive

11. Времена группы Perfect

12. Времена группы Perfect Progressive

13 Местоимения: личные, притяжательные, объектные, абсолютно-притяжательные, возвратные, неопределенные, отрицательные, вопросительные

14. Традиции в США.

15. Города в США.

16. Жизнь в США.

17. Традиции в Великобритании.

18. Города в Великобритании.

19. Жизнь в Великобритании.

Раздел 2. Иностранный язык для профессиональных целей.

1. Языковое обеспечение устной деловой коммуникации в сфере профессионального общения

2. Применение языковых и речевых средств в процессе профессиональной коммуникации

3. Аудирование: самопрезентация, устройство на работу, телефонный разговор, повседневное общение

4. Составление резюме при трудоустройстве
5. Составление CV.
6. Перевод аутентичных профессионально-ориентированных текстов (статей из научных журналов, тезисов и т.д.)
7. Типичные речевые обороты и отдельные фразы, используемые при написании научных докладов (сообщений)
8. Понятие перевода научного текста. Эквивалент и аналог. Устный и письменный перевод профессионально - ориентированной литературы. Многозначность слова и выбор слова из синонимического ряда; лексическая и грамматическая эквивалентность и адекватность; грамматические и синтаксические трансформации при переводе; перевод терминологии
9. Реферирование и аннотирование

6.2. Темы письменных работ

Контрольная работа № 1

Тема: Основные правила грамматики английского языка

6.3. Фонд оценочных средств

Вопросы к зачету/зачету СОц

Раздел 1. Иностраный язык для общих целей

- 1.1. When and where you born?
 - 1.2. Do you know your zodiac sign?
 - 1.3. What are the strong and the weak traits of your character?
 - 1.4. There are things that you like and dislike? What are they?
 - 1.5. What is/are your hobby (hobbies)?
 - 1.6. What time do you get up on weekdays?
 - 1.7. What do you do before breakfast?
 - 1.8. How much time does it take you to get to the University?
 - 1.9. How many lectures and training lessons do you have daily?
 - 1.10. What is your way of spending evenings?
 - 1.11. What time do you get up on weekdays?
 - 1.12. What do you do before breakfast?
 - 1.13. How much time does it take you to get to the University?
 - 1.14. How many lectures and training lessons do you have daily?
 - 1.15. What is your way of spending evenings?
 - 1.16. Where is Bratsk situated?
 - 1.17. What century does the history of Bratsk go back?
 - 1.18. When did the new life of Bratsk begin? Why?
 - 1.19. What are the industrial enterprises of our town?
 - 1.20. What kind of products do they produce?
 - 1.21. What places of interest in Bratsk do you know?
 - 1.22. Do the Bratsk inhabitants have any opportunities to rest?
 - 1.23. What kinds of sport are popular in Bratsk?
 - 1.24. What sport do you go in for?
 - 1.25. Are there any museums and theaters in Bratsk?
 - 1.26. Where is the Russia situated?
 - 1.27. Do you know the great lakes of our country?
 - 1.28. Why is the climate different in Russia?
 - 1.29. Is our country highly developed one?
 - 1.30. Who is at the head of the state?
 - 1.31. Where is The UK situated?
 - 1.32. What do you know about Great Britain (London) and its sightseeing?
 - 1.33. What are your favorite English writers, actors, singers?
 - 1.34. How many parts does the United Kingdom consist of?
 - 1.35. Gr Britain is the parliamentary monarchy, isn't it? Who is at the head of the Government in the UK? Who is the country ruled by?
 - 1.37. Where is the USA situated?
 - 1.38. What is the capital of the USA?
 - 1.39. Do you know any names of the presidents?
 - 1.40. How many states are there in the USA?
 - 1.41. Do you know any great sportsmen of the USA? What is the most favourite sport there?
 - 1.42. Are you a student now? What year are in?
 - 1.43. What University do you study?
 - 1.44. What facilities are there?
 - 1.45. What faculty do you study? What is your future specialty?
 - 1.46. How many years does the course of studying last?
 - 1.47. How many times a year do you have holidays?
 - 1.48. How long does every semester last?
 - 1.49. How many faculties are there at the University?
 - 1.50. What are they?
 - 1.51. What do the students take at the end of each term?
- Раздел 2. Иностраный язык для профессиональных целей (1 курс 2 семестр)

- 2.1. When and where were you born?
- 2.2. What are the strong and the weak traits of your character?
- 2.3. What is your future profession?
- 2.4. Why have you chosen this field of studying as your future profession?
- 2.5. What makes a good specialist?
- 2.6. What does your profession deal with?
- 2.7. What is your qualification? 8. Where are you going to work?
- 2.8. Why did you choose this particular career path?
- 2.9. Why do you think this industry would sustain your interest in the long haul?
- 2.10. What specific goals, including those related to your occupation, have you established for your life?
- 2.11. Do you have the qualifications and personal characteristics necessary for success in your chosen career?
- 2.12. What short-term goals and objectives have you established for yourself?
- 2.13. What sources would you use to find out about vacancies in your community?
- 2.14. What do you expect of your future job? (Responsibilities, salary, team work, ...)
- 2.15. What must you do to begin your job search?
- 2.16. What is job counselling?
- 2.17. Have you ever had an interview for a job?
- 2.18. What are references?
- 2.19. What is CV?

6.4. Перечень видов оценочных средств

- вопросы к практическим занятиям;
- контрольная работа;
- вопросы к зачету/зачету СОц

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Рекомендуемая литература

7.1.1. Основная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Кол-во	Эл. адрес
Л1. 1	Орловская И.В., Самсонова Л.С., Скубрияева А.И.	Учебник английского языка для технических университетов: учебник	Москва: МГТУ, 2001	287	
Л1. 2	Зинкевич И. Н., Зинкевичус К. А.	Английский язык для инженеров-машинистов: учебное пособие	Минск: Вышэйшая школа, 2017	1	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560822

7.1.2. Дополнительная литература

	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Кол-во	Эл. адрес
Л2. 1	Старкова Л.В., Герасимова Л.О.	Английский язык. Америка. Какая она?: Учебное пособие для вузов	Братск: БрГУ, 2003	65	
Л2. 2	Чернявская Л.Ф., Кириченко О.П., Старкова Л.В., Петришина Я.В.	Английский язык: Практикум	Братск: БрГУ, 2011	1	http://ecat.brstu.ru/catalog/Учебные%20и%20учебно-методические%20пособия/Языкознание/Чернявская%20Л.Ф.%20Английский%20язык.Практикум.%202011.pdf
Л2. 3	Шалимова Д. В.	Английский язык: тексты для самостоятельного чтения: практикум	Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2019	1	http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=574123

7.1.3. Методические разработки

	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Кол-во	Эл. адрес
--	---------	----------	-------------------	--------	-----------

	Авторы,	Заглавие	Издательство, год	Кол-во	Эл. адрес
Л3. 1	Хохлачева Я.В., Струмеляк О.А.	Английский язык. Великобритания: Методическое пособие	Братск: БрГТУ, 2002	1	http://ecat.brstu.ru/catalog/Учебные%20и%20учебно-методические%20пособия/Языкознание/Хохлачева%20Я.В.%20Английский%20язык.Великобритания.2002.pdf

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

Э1

7.3.1 Перечень программного обеспечения

7.3.1.1	Microsoft Windows Professional 7 Russian Upgrade Academic OPEN No Level
7.3.1.2	Microsoft Office 2007 Russian Academic OPEN No Level
7.3.1.3	Программное обеспечение для мультимедиа-лингфонного комплекта RINEL-LINGO
7.3.1.4	Ай-Логос

7.3.2 Перечень информационных справочных систем

7.3.2.1	Университетская информационная система РОССИЯ (УИС РОССИЯ)
7.3.2.2	Электронная библиотека БрГУ
7.3.2.3	Электронный каталог библиотеки БрГУ
7.3.2.4	«Университетская библиотека online»
7.3.2.5	Издательство "Лань" электронно-библиотечная система

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

2312	Мультимедиа-лингфонный класс	Основное оборудование: Оборудование для мультимедиа-лингфонного класса RINEL-LINGO на 16 рабочих мест, принтер лазерный HP Color LaserJet 2600n – 1 шт., телевизор «Panasonic» – 1 шт., аудиомагнитофон «Panasonic» – 1 шт. Лингфонные столы с компьютерами – 16 шт. Дополнительно: Маркерная доска – 1 шт. Учебная мебель: Комплект мебели (посадочных мест/АРМ) – 32/16 шт. Комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя – 1 шт.
2101	Учебная аудитория	Меловая доска - 1 шт. Учебная мебель: - комплект мебели (посадочных мест) – 24 шт.; - комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя – 1 шт.
2310	Учебная аудитория	Меловая доска - 1 шт. Учебная мебель: - комплект мебели (посадочных мест) – 24 шт.; - комплект мебели (посадочных мест) для преподавателя – 1 шт.
2201	читальный зал №1	Комплект мебели (посадочных мест) Стеллажи Комплект мебели (посадочных мест) для библиотекаря Выставочные шкафы ПК i5-2500/N67/4Gb (монитор TFT19 Samsung) (10шт.); принтер HP Laser Jet P2055D (1шт.)

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Практическое владение иностранным языком в рамках курса предполагает наличие сформированных умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность: читать оригинальную литературу на иностранном языке по своему направлению; – оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, аннотации или реферата; – готовить презентации и доклады на иностранном языке на различные темы; – вести беседу в области профессиональных интересов. Для того чтобы достигнуть указанного в целевой установке уровня владения языком, следует систематически готовиться к занятиям и выполнять в полном объеме все задания.

Предполагаются следующие виды работы. Закрепление теоретического материала.

Закрепление теоретического материала в виде выполнения контрольно-тренировочных упражнений осуществляется студентами самостоятельно. Контроль выполнения осуществляется на практических занятиях. Качество усвоения самостоятельно изученного теоретического материала по дисциплине проверяется в ходе выполнения контрольных работ, запланированных в семестре.2.

Учебным заданием, развивающим лексические навыки и навыки говорения обучающихся,

является подготовка сообщений (устных высказываний), презентаций по заданной теме. Сообщение (монологическое высказывание) Цель: сформировать навыки и умения высказываться по заданной ситуации, используя необходимые лексико-грамматические структуры. Структура сообщения должна быть четкой и ясной. Основные идеи можно перечислить во вступлении, а в заключении подвести итог и выделить основные мысли. При подготовке сообщения возможно использование информационных технологий, что позволит повысить уровень восприятия информации обучающимися. Аннотация – цель: сформировать умение вычленять значимую информацию и передать ее, пользуясь определенными лексико-грамматическими структурами, характерными для научной речи. Аннотация – самое краткое изложение главного содержания первичного документа, составленное в результате компрессии текста оригинала и в нескольких строчках дающее представление о его тематике. Объем аннотации составляет 500 печатных знаков и содержит: выходные данные; тему, основные понятия; краткое содержание, отличительные черты документа, т.е. то новое, что несет в себе материал и особенности его подачи; выводы. Алгоритм составления аннотации: а) прочитать текст; б) разделить на логические части; в) ответить на вопрос: О чем текст? Сформулировать тему. Записать ответ в 1 – 2 предложениях, используя клише. г) ответить на вопрос: Какова цель и назначение данного текста? Как вы оцениваете содержание и выводы на новизну, важность, достоинства и ограничения в 2 -3 предложениях. Презентация. Цель: формировать умение логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь по теме. Рекомендации: для того чтобы защита презентации была успешной, необходимо учитывать следующее: - слайды не должны быть перегружены графической и текстовой информацией, различными эффектами анимации; - текст на слайдах не должен быть слишком мелким; - каждый слайд должен соответствовать только одной конкретной подтеме в рамках презентации; - иллюстрации (рисунки, графики, таблицы) должны иметь непосредственное отношение к теме презентации, и должны быть обозначены четким, кратким и выразительным названием. Структура презентации должна соответствовать структуре сообщения: 1. Титульный слайд 2. Введение 3. Основная часть 4. Вывод При подготовке презентаций необходимо использовать информационные технологии. Эссе – цель: формировать умение логически верно, аргументировано и ясно строить письменную речь по теме. Рекомендации: эссе состоит из введения, основной части и заключения. В вводной части обозначена проблема, раскрытие которой происходит в основной части через систему аргументов, подкрепленных фактами, примерами. Основной функцией заключительной части эссе является формулирование вывода, который должен по смыслу совпадать с содержанием основной части. Объем эссе 200-250 слов. Работа может быть оформлена с помощью компьютерных программ (MS Office), в том числе графических. Переход от одной части к другой, а также внутри частей с использованием соответствующих языковых средств связи должен быть логичным и понятным. Чтение как основное коммуникативное умение.

Наиболее существенным коммуникативным умением при изучении иностранного языка является чтение, а также реферирование и аннотирование иноязычного текста. Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. Просмотровое чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. Ознакомительное чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом основную информацию. Изучающее чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В процессе работы над текстом обучающиеся приобретают умения, необходимые для смысловой, бесперебойной переработки информации, учатся выделять в тексте основное содержание, нужные факты и детали, находить связи и переходы между отдельными фрагментами текста на основе знания некоторых закономерностей его структурно- смысловой организации, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, формируется навык языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навык прогнозирования поступающей информации. Грамматические конструкции в процессе работы над текстом.

Все виды чтения требуют от изучающего иностранный язык способности быстро и уверенно ориентироваться как в структуре отдельных предложений, так и в структуре целого текста. Очень важно развивать способность вычленять изучаемые конструкции по формальным и семантическим признакам, распознавать смысловые различия в сходных по виду конструкциях и, наоборот, смысловое сходство в структурно различных конструкциях. Развитие автоматизированных навыков чтения и анализа любого текста опирается на умение трансформировать структуры иностранного языка, что представляет собой более активную мыслительную операцию, чем перевод предложения или его фрагмента. Способность произвести трансформацию свидетельствует о более глубоком и достаточно свободном владении иностранным языком на уровне чтения и понимания.

Понять конструкцию – это значит осознать реальные логические связи между предметами, действиями, признаками и более осмысленно вести отбор контекстуальных значений лексических единиц при работе со словарем.

В процессе работы над текстом важно учитывать особенности структуры английского и русского предложения. Знание порядка слов в английском предложении часто является единственным средством правильного понимания предложения. Для точного понимания необходимо: выявить тип предложения, найти главные и второстепенные члены предложения и определить, какой частью речи они выражены. Анализ предложения лучше начинать с выделения сказуемого, так как найти его в предложении иногда легче, в силу того, что подлежащее не всегда занимает начальную позицию и может быть выражено не одним словом, а целой группой слов. В процессе перевода можно начать с буквального перевода, если предложение окажется сложным для понимания, а затем отредактировать этот вариант, чтобы точно передать смысл предложения.

Самостоятельная работа обучающихся по изучению иностранного языка охватывает: расширение словарного запаса, уяснение действия правил словообразования, грамматических правил, чтение и понимание текстов на иностранном языке, слушание аудиотекстов с тем, чтобы научиться правильно произносить и понимать на слух содержание сообщения; построение вопросов и ответов к текстам; перевод на русский язык (устный и письменный).